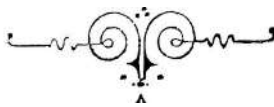


“Una muralla de bronce pulido”



Adriano Matheu Aguiar

“Una muralla de bronce pulido”

Crónicas de la Guerra contra la Triple Alianza
narradas por un paraguayo en Uruguay

Compilación y comentarios
de Alberto del Pino Menck

EDITORIAL
TIEMPO DE
HISTORIA

Aguiar, Adriano Matheu

“Una muralla de bronce pulido”: Crónicas de la Guerra
contra la Triple Alianza narradas por un paraguayo en
Uruguay. Compilación y comentarios de Alberto del Pino
Menck — Asunción: Tiempo de Historia, 2024.
246 p. : 15x21 cm.

ISBN: 978-99989-921-8-4

1. Paraguay – Historia 2. Uruguay – Historia
I. Título II. Del Pino Menck, Alberto

989.2

©2024 Alberto del Pino Menck

©2024 De esta edición: Editorial Tiempo de Historia

República Francesa 271, Asunción, Paraguay

www.tiempodehistoria.org

info@tiempodehistoria.org

Imagen de tapa: *Boceto para “Batalla de Tuyuti”*. Pablo Albornó.

Museo Cabildo de Pilar. Fotografía de Alberto del Pino Menck.

Tirada: 200 ejemplares

ISBN: 978-99989-921-8-4

Hecho el depósito que marca la Ley N.º 1328

Asunción, Paraguay

Junio de 2024

Índice

Introducción	11
I. Adriano Matheu Aguiar: un paraguayo con vida uruguaya	17
II. <i>Episodios militares</i> : saga de relatos de ficción de la Guerra del Paraguay	37
Tapiracuay	55
Yatebó	75
<i>Varia</i> : Los dos clarines. Yaguar-í Paso	101
Tacuãti. Itá-pirú	113
III. Una antología en verso y prosa	141
IV. <i>Episodios militares. Guerra del Paraguay. Sorpresas y emboscadas</i> : el libro que no pudo ser	159
El asalto a las corazas. 2 de marzo de 1868	171
El sargento de Curuzú. Saturnino Verón. 3 de septiembre de 1866	176
El chasque. Evacuación de Humaitá. 24 y 25 de julio de 1868	180
Potrero Ovella. 28 de octubre de 1867	185
Asalto de Tuyutí. 3 de noviembre de 1867	190
Corrales. 31 de enero de 1866	197
En el Chaco. 14 y 15 de julio de 1868	204
El albazo. Sorpresa de Paso Poi. 25 de diciembre de 1867	207
Reducto Cierva. 19 de febrero de 1868	211
La caballería paraguaya en Tuyutí. 24 de mayo de 1866	216
Acá Iuassá. 18 de julio de 1868	220
Curupaity. 22 de septiembre de 1866	224

Purútué. 10 de abril de 1866	228
Laguna Iberá. 30 de julio de 1868	233
Los orientales en la Guerra del Paraguay	236
Evacuación de Humaitá. 25 de julio de 1868	241
Bibliografía y fuentes documentales	243

*A Graciela, mi hermana mayor,
por compartir esa misma pasión por Paraguay.
Tan amorosa, como obsesiva y perenne.*

Introducción

I

Evocar el pasado a través de fuentes narrativas de la Guerra de la Triple Alianza contra el Paraguay, sean estas memorias, diarios de campaña, autobiografías o correspondencias, ha sido un desafío para el que escribe. Desafío que no eludimos las veces que se nos puso enfrente algunas de aquellas formas de discurso testimonial.¹

Cosa bien diferente, meternos en el terreno de la historia ficcional, donde además de novelas, tenemos ensayos, cuentos y cómics, género este último que se ha potenciado en los últimos años de la mano de diversos autores y hábiles artistas.² Sin olvidarnos tampoco de los juegos de guerra, que progresivamente han ido incorporándose a ese quehacer incesante de hacer historia de ayer en tiempo presente.³

- 1 Cfr. Alberto del Pino Menck “Aspectos inéditos del diario de la campaña del Paraguay de León de Palleja”, en *Investigaciones y Ensayos* 59 (enero-diciembre 2010), Academia Nacional de la Historia, Buenos Aires, pp. 269-308; “Cartas de guerra desde Paraguay del teniente Alfredo Parodi (1866-1867)”, en *Revista del Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay*, Tomo XL (diciembre 2015), Montevideo, pp. 66-297; “Romualdo Núñez: retazos biográficos de un marino paraguayo a través de memorias y documentos”, en Asociación Cultural Mandurárá, *Memoria: XIV Encuentro Internacional de Historia sobre la Guerra de la Triple Alianza*, Asunción, Tiempo de Historia, 2023, pp. 397-414.
- 2 Cfr., “Epopeya Guerra Guazú. Veinte historias de la Guerra contra la Triple Alianza”; “Epopeya del 70”; “Epopeya. Penurias y fatigas”; “Guerra contra la Triple Alianza. Cómic Vencer o Morir”; “Cabichui perdido”. Entre muchos otros, se destacan los guiones de Javier Viveros, los textos de Fabián Chamorro y el arte de Enzo Pertile, publicados por Editorial Servilibro y Editorial Rosalba entre 2016 y 2020.
- 3 Cfr. John H. Tuohy “Juegos de Guerra de la Guerra del Paraguay”, en Casal, J. M., y Whigham, T. L. (eds.), *Paraguay: Investigaciones de historia social y política (II) Estudios en homenaje a Jerry W. Cooney*, IV Jornadas Internacionales de Historia del Paraguay en la Universidad de Montevideo, Editorial Tiempo de Historia/Universidad de Montevideo/

Caminamos pues sobre terreno inexplorado. Con límite impreciso entre lo que atañe a la novela histórica y lo que entendemos como historiografía. Dirá la filóloga española Mar Langa Pizarro: “Así, desde sus comienzos, Historia y Literatura discurren más próximos de lo que gusta suponer”.⁴ El caso que proponemos ahora es poco común. Es el de un escritor y poeta paraguayo nacido en Asunción y llegado a temprana edad a la República Oriental del Uruguay. No fue ni será el único sin duda, pues sabido es que antes, durante y luego de la guerra de la que hablamos, muchos ciudadanos paraguayos voluntaria o forzosamente pasaron a vivir en nuestro país.

Pero ningún paraguayo residente en Uruguay evocará como Adriano aquella guerra que determinó su niñez, dejando recuerdos que ningún paso del tiempo logró desvanecer. Por eso, Paraguay siguió presente, a pesar de la lejanía y del desarraigo temprano que provocó en su familia el conflicto armado. Y desde un discurso primario, esencialmente literario, plasmado en un poema paradigmático, continuado en prosa en su saga “Episodios militares”, pasó a redactar una serie de crónicas históricas de la guerra de Paraguay contra la Triple Alianza, que se pueden parangonar sin desmedro alguno con los “Recuerdos de Gloria” de “Pompeyo González”, seudónimo de Juan Emiliano O’Leary de aquel entonces. Son pues tres momentos claves en la vida de este hombre de letras, los que intentaremos explicar y que forman parte miliar de esta obra.

II

¿Por qué proponemos como urgente este rescate? O mejor aún, ¿dónde nació nuestro interés por este escritor paraguayo, ligado a su país adoptivo por fuertes lazos familiares, pero sin olvidar jamás su suelo natal? ¿acaso no existe una antología publicada sobre Aguiar por el escritor y académico paraguayo Francisco Pérez-Maricevich?⁵ ¿y acaso esta no agotó la posibilidad

Facultad de Humanidades, Asunción, Tiempo de Historia, 2016, p. 321-334. También el reciente aporte de Pedro Ñaki Martínez “La Guerra de la Triple Alianza. Juego de guerra que representa el conflicto que enfrentó a Paraguay contra Brasil, Argentina y Uruguay 1864-1870”, *NAC Wargames*.

4 Mar Langa Pizarro, “Historietas de la Historia. Las mujeres durante la Conquista rionplatense”, en Juan Manuel Casal, Thomas L. Whigham (eds.), *Paraguay en la historia, la literatura y la memoria*, Actas de las II Jornadas Internacionales de Historia del Paraguay en la Universidad de Montevideo, Editorial Tiempo de Historia/Universidad de Montevideo/Facultad de Humanidades, Asunción, Tiempo de Historia, 2011, p. 63.

5 Francisco Pérez-Maricevich, *Adriano M. Aguiar. Yatebó y otros relatos. Episodios de la Guerra contra la Triple Alianza*, Edición, compilación y noticia preliminar de Francisco Pérez-Maricevich, Asunción, Zenda, Selección Cultural, 1983. Francisco Pérez-Maricevich (Asunción 24 de julio de 1937-15 de setiembre de 2022) fue miembro de número

de un nuevo abordaje sobre el autor y su obra relacionada con la Guerra de la Triple Alianza? ¿qué originalidad reviste entonces este aporte al que pretenciosamente denominamos “rescate”?

Hace muchas décadas atrás, recibí del Profesor Enrique Mena Segarra —conocido historiador uruguayo—, conocedor de mi interés por los uniformes militares paraguayos, una fotocopia que desde entonces guardé (guardo) con afecto entre mis papeles. La misma, una sencilla copia A4, xerox, llevaba como agregado mecanografiado y encabezándola, el siguiente título en dos líneas: “Adriano M. Aguiar – Episodios militares. Tacuãtí. Itapirú./ Montevideo, Imprenta “El Siglo Ilustrado”, 1903”, con alguna puntuación manuscrita de Mena Segarra, imitando acentos obstados a su vieja máquina de escribir.

Las páginas seleccionadas, en efecto, ofrecían una magnífica descripción del aspecto de un soldado “acá-moroti” en las postrimerías de la guerra, vistiendo “desaliñado, el uniforme de caballería paraguaya. Amplia camiseta colorada, de pañete inglés, con bolsillos altos sobre el pecho, collarín y puños negros, y ceñida al tronco robusto por ancho tirador curtido, de badana color canela”.

Tras aquel primer encuentro con el autor de marras —apenas una muestra propiciada por unas escasas páginas fotocopiadas por el recordado amigo— muchas fueron las oportunidades en que nos topamos con don Adriano Aguiar. La ocasión llegaba hurgando en bibliotecas, museos y archivos, pues tenía relación con un tema histórico de particular predilección. A pesar de esos encuentros esporádicos, no se nos pasó por la cabeza la ocasión de fichar aquellos materiales, los cuales se ofrecían con insistencia durante las pesquisas. La llegada de los medios digitales facilitó enormemente la tarea, abandonando —aunque no definitivamente— las fichas manuscritas, las fotocopias y las cámaras fotográficas, con su secuela consabida de archivadores, revelado de rollos, tomas que había que corregir, etc.

Finalmente, gracias a la generosidad de Ángel Corrales Elhordoy y Ernesto Castellano Christy, tuvimos ocasión de incursionar en sendas bibliotecas de ambos amigos. Y con paciencia —la de ellos y la nuestra— realizar una recensión exhaustiva del periódico *Rivera*, cuyo redactor responsable desde su fundación en 1907 fue el Doctor Carlos Travieso. Fue entonces cuando encontramos, con bastante sorpresa, una serie de relatos de Aguiar para nosotros desconocidos, ya que solo sabíamos de la existencia de algunos folletos sobre episodios militares de la Guerra contra la Triple Alianza,

de la Academia Paraguaya de la Lengua Española, poeta, narrador, ensayista, crítico literario, catedrático y periodista, graduado en Filosofía y Letras por la Universidad de Buenos Aires en 1960.

publicados en Montevideo entre 1899 y 1903, entre los que se incluía el texto seleccionado por Mena Segarra.

Narrados de manera similar a los “Recuerdos de gloria” de Juan Emiliano O’Leary, estos relatos de guerra aparecidos en *Rivera* eran marcadamente distintos a los escritos previos publicados en forma de folletos, que llegaron a ser utilizados —por lo menos es el caso de “Yatebó” — por Efraim Cardozo como fuente histórica fidedigna en sus deleitantes crónicas de la guerra “Hace cien años”. No se trataba pues, de esos episodios militares compilados y dados a conocer en 1983 en Paraguay por Francisco Pérez-Maricevich.

Diversas prioridades se presentaron entonces. La más inmediata, transcribir los escritos de Aguiar contenidos en los números del periódico *Rivera*, que se encontraban en las dos bibliotecas privadas citadas. Luego, comentar sus contenidos y ponerlos en contexto de una obra que tenía en preparación el autor, denominada *Sorpresas y emboscadas*, que estuvo redactando hasta que le sorprendió la muerte.

Seguidamente —partiendo casi de foja cero— fotografiar en la Biblioteca Nacional y en la Biblioteca del Palacio Legislativo, los cinco folletos publicados a finales del siglo XIX y principios del XX con mucha anterioridad a las crónicas mencionadas anteriormente. Bajo los títulos *Episodios Militares. Jimaguas – Los bravos del 88.º* (1898); *Episodios Militares. Tapiracuay – Pro-Patria* (1899); *Episodio de la guerra del Paraguay – Yatebó* (1899); *Varia. Cuentos, tradiciones, leyendas* (1903); y *Episodios militares. Tacuati – Itapirú* (1903), contenían relatos ficcionales escritos por el autor, que se distinguen nítidamente de los publicados en el periódico *Rivera*, redactados como crónicas históricas propiamente dichas.

III

Un nuevo desafío fue ir tras las huellas del personaje y de su elusiva historia personal. Su origen familiar, su nacimiento en Asunción y lo más difícil de desentrañar: si fue o no un niño-soldado más en aquella hecatombe.

Muchas otras interrogantes se fueron incorporando durante el desarrollo de esta compilación. En especial, la que atañe a la vida del personaje en Uruguay, a saber, aspectos familiares, ocupación laboral y quehacer literario. La búsqueda en el Archivo Nacional de Paraguay, a través de la plataforma digital Family Search, en las distintas colecciones (Nueva Encuadernación, Sección Historia y Archivo Histórico de la República del Paraguay, ex colección Río Branco); así como presencialmente en Montevideo en el Archivo General de la Nación, pesquizando en los archivos consulares paraguayos, entrada de inmigrantes a Uruguay, fondos ministerio de go-

bierno, particulares, y otros. Lastimosamente, todo este esfuerzo no arrojó resultados alentadores.

Contamos en esta etapa, con la ayuda extraordinaria del Doctor Felipe Cirullo, investigador especializado en genealogía y fotografía antigua, apoyo fraterno que solo un amigo puede dispensar. Descubrió una cantidad de datos relacionados con su casamiento, bautismo de su numerosa descendencia y otros aspectos filiatorios sorprendentes de Adriano Aguiar, que vertebraron vigorosamente esta obra.

Por último, la no menos importante tarea para un profano, como lo es elaborar una modesta antología de sus numerosos aportes literarios en verso y prosa. Diseminados en distintas publicaciones del Río de la Plata, sobre todo uruguayas, allí donde confluye toda la influencia del modernismo que impregnó la *Belle Époque* en Montevideo.

Para esa tarea, existen dos excelentes obras de consulta obligada y que reúnen en larga lista, cientos de publicaciones periódicas uruguayas, muchas de las cuales contaron con artículos de nuestro biografiado. Se trata de dos guías de revistas culturales editadas hace décadas en Montevideo por “El Galeón”, cuyos autores son Mario Barite, María Gladys Ceretta, Sylvia Belli y Jaime Tambaco.

Y ahora nuestro agradecimiento a todos aquellos a quienes acudimos con nuestras consultas y pedidos, facilitando grandemente nuestra labor.

A los académicos del Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay Ángel Corrales Elhordoy y Ernesto Castellano Christy por confiarme generosamente en préstamo sus colecciones de la revista uruguaya “Rivera”;

A Felipe Cirullo, por la pesquisa sobre aspectos familiares de los Aguiar en Uruguay, especialmente realizada para esta edición;

A Martín Romano y a Andrea Tutté por el afecto, la generosidad y profesionalidad brindados para la edición de esta obra por Tiempo de Historia;

A Raquel Bareiro y a Paola Galeano por obtener en la ciudad de Itauguá, un ejemplar en excelente estado de la obra (agotada) de Francisco Pérez-Maricevich *Adriano M. Aguiar. Yatebó y otros relatos. Episodios de la Guerra contra la Triple Alianza*;

A Gabriela Jaureguiberry y Anilán Nievas, de Materiales Especiales de la Biblioteca Nacional, así como al personal de Sala de Lectura y Sala Uruguay de la mencionada institución uruguaya;

Al personal de Sala de Lectura de la Biblioteca del Palacio Legislativo, Montevideo, Uruguay;

A Ximena Gracés, Nubia Escobar y Valentina Núñez, de la sala de lectura del Archivo General de la Nación, Montevideo, Uruguay.